叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 动物比喻：诗歌与插图(animal Analogues Verses And Illustrations) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

动物比喻：诗歌与插图(Animal Analogues Verses and Illustrations)

['ænɪm(ə)l] — —
Animal — —
动物 — —

动物 -

— — ['ænəlɒgz] .
— — **Analogues** .
— — 类似物 .

——模拟物。

[və:siz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns]
Verses **and** **Illustrations**
诗句 和 插图

诗歌与插图

[baɪ]['rɑ:bərt] ['wɪljəmz] [wʊd] .
By **Robert** **Williams** **Wood** .
经过 罗伯特 威廉姆斯 木头 .

作者：罗伯特·威廉姆斯·伍德。

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [haʊ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði][bɜ:rdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] .
Author **of** **"** **How** **To** **Tell** **The** **Birds** **From** **the** **Flowers** **.**
作者 的 " 如何 到 告诉 这 鸟类 从 这 花朵 .

《如何区分鸟儿和花朵》的作者。

" ['pʌblɪʃt] [baɪ] [pɔ:l] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
" **Published** **by** **Paul** **Elder** **and** **Company** **.**
" 已发布 经过 保罗 长老 和 公司 .

由保罗·埃尔德公司出版。

[sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .
San **Francisco** **and** **New** **York** **.**
圣 弗朗西斯科 和 新的 约克 .

旧金山和纽约。

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1908**
版权 -

版权所有 1908

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔ:l] ['eldər][ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
Paul **Elder** **and** **Company** **.**
保罗 长老 和 公司 .

保罗·埃尔德公司。

['kɑ:ntents] .
Contents **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ðə; ði] [biː] — [ðə; ði] [biːt] — [ðə; ði] ['biːtl] . [wʌn] .
The Bee — The Beet — The Beetle . 1 .
这 蜜蜂 — 这 甜菜 — 这 甲虫 . 1 .

蜜蜂—蜜蜂—甲虫。1.

[ðə; ði][ænt] — [ðə; ði] - - [ænt] . [ˌtuːˈtuː] .
The Ant — The Pheas - ant . 2 .
这 蚂蚁 — 这 - - 蚂蚁 . 2 .

蚂蚁——雉蚁。2.

[ðə; ði] ['bʌni] — [ðə; ði] ['tʌni] . [θriː] .
The Bunny — The Tunny . 3 .
这 兔子 — 这 金枪鱼 . 3 .

兔子——金枪鱼。3.

[ðə; ði] [iːl] — [ðə; ði] - . [fɔːr] .
The Eel — The Eelephant . 4 .
这 鳗鱼 — 这 - . 4 .

鳗鱼——鳗象。4.

[ðə; ði] [pʊs] — [ðə; ði]['ɑːktoʊ] - [pʌs] . [faɪv] .
The Puss — The Octo - pus . 5 .
这 猫 — 这 八角 - 脓 . 5 .

猫——章鱼猫。5.

[ðə; ði][nuː; njuː] — [ðə; ði] [nuːt] . [sɪks] .
The Gnu — The Newt . 6 .
这 牛羚 — 这 蝾螈 . 6 .

牛羚——蝾螈。6.

[ðə; ði] [her] — [ðə; ði] ['hæriər] . [eɪt] .
The Hare — The Harrier . 8 .
这 野兔 — 这 鹞式战斗机 . 8 .

野兔—鹞鹰。8.

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ] — [ðə; ði] [siː] - [gɑːr] . [naɪn] .
The Pipe - fish — The Sea - gar . 9 .
这 管道 - 鱼 — 这 海 - 加尔 . 9 .

海龙鱼——海雀鳝。9.

[ðə; ði] [kaʊ] — [ðə; ði] ['kaʊri] . - .
The Cow — The Cowry . 10 .
这 奶牛 — 这 贝 . - .

母牛——贝壳。10.

[ðə; ði][doʊ] — [ðə; ði]['doʊdoʊ] . - .
The Doe — The Dodo . 11 .
这 牝鹿 — 这 渡渡鸟 . - .

雌鹿——渡渡鸟。11.

[ðə; ði] [reɪ] — [ðə; ði]['reɪv(ə)n] . - .
The Ray — The Raven . 12 .
这 射线 — 这 乌鸦 . - .

射线——渡鸦。12.

[ðə; ði] [kuːt] — [ðə; ði] ['bændɪkuːt] . - .
The Coot — The Bandicoot . 14 .
这 笨人 — 这 袋狸 . - .

袋狸——白骨顶。14.

[ðə; ði] [eɪp] — [ðə; ði] [greɪp] . - .
The Ape — The Grape . 16 .
这 猿 — 这 葡萄 . - .

猿猴——葡萄。16.

[ðə; ði][elk] — [ðə; ði] [welk] . - .
The Elk — The Whelk . 17 .
这 麋鹿 — 这 青春痘 . - .

麋鹿——海螺。17.

[ðə; ði] [krɔːs] - [bɪl] — [ðə; ði] [swiːt] - ['wɪljəm] . - .
The Cross - Bill — The Sweet - William . 18 .
这 叉 - 账单 — 这 甜的 - 威廉 . - .

交叉布卢——甜威廉。18.

[ðə; ði] ['pɪtʃər] - [plænt] — [ðə; ði][flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] . - .
The Pitcher - Plant — The Fly - Catcher . 19 .
这 投手 - 植物 — 这 飞 - 捕手 . - .

捕蝇草——捕蝇器。19.

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] — [ðə; ði] [kæntəloʊp] . - .
The Antelope — The Cantelope . 20 .
这 羚羊 — 这 哈密瓜 . - .

羚羊——哈密瓜。20.

[ðə; ði][piː] - [kɑːk] — [ðə; ði][kjuː] - ['kʌmbər] . - .
The P - Cock — The Q - Cumber . 22 .
这 P - 公鸡 — 这 问 - 阻碍 . - .

P-Cock——Q-Cumber.22。

[ðə; ði][pen] - ['gɪn] — [ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] . - .
The Pen - guin — The Sword - fish . 23 .
这 笔 - 豚鼠 — 这 剑 - 鱼 . - .

企鹅——剑鱼。23.

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['hæmər] — [ðə; ði] [sɔː] - [fɪʃ] . - .
The Yellow - Hammer — The Saw - fish . 24 .
这 黄色的 - 锤 — 这 锯 - 鱼 . - .

黄锤鱼——锯鳐。24.

[ðə; ði]['pænzi] — [ðə; ði] [tʃɪm] - ['pænzi] . - .
The Pansy — The Chim - pansy . 26 .
这 三色堇 — 这 烟囱 - 三色堇 . - .

三色堇——黑猩猩三色堇。26.

[nɔːt] — ['ɑːgənɔt] . - .
Naught — Argonaut . 27 .
零 — 阿尔戈英雄 . - .

虚无——阿尔戈英雄。27。

['ɔθɚz] [ˌeɪ diː 'diː] - [end] - - [ɪm] . - .
Author's Add - end - ' em . 28 .
作者的 添加 - 结尾 - - 呃 . - .

作者的添加-结束-它们.28。

[ðə; ði] [biː] .
The Bee .
这 蜜蜂 .

蜜蜂。

[ðə; ði] [biːt] .
The Beet .
这 甜菜 .

甜菜根。

[ðə; ði] ['biːtl] .

The	Beetle	.
这	甲虫	.

甲虫。

[gʊd] ['mɪstər] . ['dɑːrwɪn][wʌns] [kən'tendid]

Good	Mr	.	Darwin	once	contended
好的	先生	.	达尔文	一次	有争议

达尔文先生曾这样认为。

[ðæt] ['biːtlz] [wɜːr; wər][frʌm; frəm] [biːz] [dɪ'sendɪd] ;

That	Beetles	were	from	Bees	descended	;
那	甲虫	是	从	蜜蜂	下降	;

甲虫是由蜜蜂进化而来的;

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ] ['pɪktʃərz] [ʃoʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ,

And	as	my	pictures	show	,	I	think	,
和	作为	我的	图片	展示	,	我	思考	,

正如我的照片所示，我认为

[ðə; ði] [biːt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] - [lɪŋk] .

The	Beet	must	be	the	missing	-	link	.
这	甜菜	必须	是	这	丢失的	-	关联	.

甜菜根一定是缺失的一环。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] - [biːt] [ænd; ənd] ['hʌni] - [biː]

The	Sugar	-	Beet	and	Honey	-	Bee
这	糖	-	甜菜	和	蜂蜜	-	蜜蜂

甜菜和蜜蜂

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['biːtlz] ['pedɪgriː] :

Supply	the	Beetle's	pedigree	:
供应	这	甲虫的	谱系	:

请提供甲壳虫的血统信息:

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] , —

The	family	is	now	complete	,	—
这	家庭	是	现在	完全的	,	—

现在一家人团聚了。

[ðə; ði] [biː] , [ðə; ði] ['biːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːt] .

The	Bee	,	the	Beetle	and	the	Beet	.
这	蜜蜂	,	这	甲虫	和	这	甜菜	.

蜜蜂、甲虫和甜菜。

[ðə; ði][ænt] .

The	Ant	.
这	蚂蚁	.

蚂蚁。

[ðə; ði] - - [ænt] .

The	Pheas	-	ant	.
这	-	-	蚂蚁	.

野鸡。

[ðə; ði][ænt][ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][ænt] - - ,

The	Ant	is	known	by	his	ant	-	ennae	,
这	蚂蚁	是	已知	经过	他的	蚂蚁	-	-	,

蚂蚁因其触角而得名。

[wer] - [æz; əz][ðə; ði] - - [ænt]['hæznt] ['eni] ,

Where	-	as	the	pheas	-	ant	hasn't	any	,
在哪里	-	作为	这	-	-	蚂蚁	还没有	任何	,

而野鸡却没有任何.....

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [werz] , [ɪn'sted] ,

And	that	is	why	he	wears	,	instead	,
和	那	是	为什么	他	穿着	,	反而	,

所以他才穿.....

[ə; eɪ] [smɔːl] [red] [kæp][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] :

A	small	red	cap	upon	his	head	:
一个	小的	红色的	帽	之上	他的	头	:

他头上戴着一顶红色小帽子:

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [fez] , [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['feznt]

Without	his	Fez	,	indeed	the	pheasant
没有	他的	费兹	,	的确	这	野鸡

没有了他的费兹帽，那只野鸡确实.....

[wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [bɔːld] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ən] - ['plez(ə)nt] .

Would	be	quite	bald	and	quite	un	-	Pleasant	.
会	是	相当	秃	和	相当	联合国	-	令人愉快的	.

会秃顶，而且很不好看。

[ðə; ði] ['bʌni] .

The	Bunny	.
这	兔子	.

兔子。

[ðə; ði] ['tʌni] .

The	Tunny	.
这	金枪鱼	.

金枪鱼。

[ðə; ði] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['nætʃərələsts] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ˌmɪs'led] ,

The	superficial	naturalists	have	often	been	misled	,
这	浅	自然学家	有	经常	到过	被误导	,

肤浅的自然主义者常常被误导。

[baɪ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs] - [krɪm] - [ɪ'neɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [hed] :

By	failing	to	dis	-	crim	-	inate	between	the	tail	and	head	:
经过	失败	到	迪斯	-	犯罪	-	天生	之间	这	尾巴	和	头	:

未能区分头部和尾部:

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [sʌtʃ] ['kerləsnəs] [prɪ'veɪlz] ,

It	really	is	unfortunate	such	carelessness	prevails	,
它	真的	是	不幸	这样的	疏忽	占上风	,

这种粗心大意的现象如此普遍，实在令人遗憾。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['bʌniz] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['hedz] [wer] ['tʌniz] [hæv; həv] [ðer; ðər] [teɪlz] .

Because	the	Bunnies	have	their	heads	where	Tunnies	have	their	tails	.
因为	这	兔子	有	他们的	头部	在哪里	金枪鱼	有	他们的	尾巴	.

因为兔子的头长在小兔子的尾巴长的地方。

[ðə; ði] [iːl] .

The	Eel	.
这	鳗鱼	.

鳗鱼。

[ðə; ði] - .

The	Eelephant	.
这	-	.

鳗鱼。

[ðə; ði] [mɑːrkt] [ə'vɜːrʒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fiːl] ,

The	marked	aversion	which	we	feel	,
这	标记	厌恶	哪个	我们	感觉	,

我们感受到的强烈厌恶感，

[wen] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [i:l] ,
When in the presence of the Eel ,
什么时候 在 这 在场 的 这 鳗鱼 ,

当身处鳗鱼面前时，

[meɪks] ['meni] [vju:] [wɪð; wɪθ][ˌkɑ:nstə'neɪʃ(ə)n] ,
Makes many view with consternation ,
制作 许多 看法 和 惊愕 ,

令许多人感到震惊和不安。

[ðə; ði] ['ɛləfənts] [frʌnt] ['ɛli] - ['veɪʃən] .
The Elephant's front ele - vation .
这 大象的 正面 ele - 变化 .

大象的正面抬升。

[sʌtʃ] ['fɑ:li] [mʌst; məst][bi:; bi] ['klɪrli] [du:]
Such folly must be clearly due
这样的 蠢事 必须 是 清楚地 到期的

这种愚蠢行为显然是应受谴责的。

[tu:; tə][ðer; ðər][pɪ'kju:liər][pɔɪnt][ʌv; əv] [vju:] .
To their peculiar point of view .
到 他们的 奇特 观点 的 看法 .

从他们独特的视角来看。

[ðə; ði] [pʊs] .
The Puss .
这 猫 .

猫。

[ðə; ði]['ɑ:ktoʊ] - [pʌs] .
The Octo - pus .
这 八角 - 脓 .

章鱼猫。

[ðə; ði]['ɑ:ktoʊ] - [pʌs][ɔ:r] ['kʌtl] - [fɪʃ] !
The Octo - pus or Cuttle - fish !
这 八角 - 脓 或者 墨鱼 - 鱼 !

章鱼还是乌贼！

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [wʊd] [wɪʃ]
I'm sure that none of us would wish
我是 当然 那 没有任何 的 我们 会 希望

我相信我们谁都不希望如此。

[tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]['skʌt(ə)l] - [raʊnd][ðə; ði] [haʊs] ,
To have him scuttle ' round the house ,
到 有 他 偷偷溜走 - 圆形的 这 房子 ,

让他满屋子乱窜，

[laɪk] [pʊs] , [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪ'spaɪz][ə; eɪ] [maʊs] :
Like puss , when she espies a mouse :
喜欢 猫 , 什么时候 她 间谍 一个 老鼠 :

就像猫咪发现老鼠时一样：

[wen] [ju:; jʊ] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər] [haʊs] - [hoʊld][pet] ,
When you secure your house - hold pet ,
什么时候 你 安全的 你的 房子 - 抓住 宠物 ,

当你把家里的宠物拴好时，

[bi:; bi] ['veri] [ʃʊr] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][get]
Be very sure you do not get
是 非常 当然 你 做 不是 得到

务必确保你不会得到

[ðə; ði]['ɑ:ktoʊ] - [pʌs] , [ɔ:r][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]

The	Octo	-	pus	,	or	there	may	be
这	八角	-	脓	, 或者		那里	可能	是

章鱼，或者可能有

[dɑ:m] - [i:z] - [tɪk][ɪn] - ['fi:lis] - [əti] .

Dom	-	es	-	tic	in	-	felis	-	ity	.
多姆	-	es	-	抽搐	在	-	猫	-	性	.

家庭不幸福。

[ðə; ði][nu:; nju:] .

The	Gnu	.
这	牛羚	.

牛羚。

[ðə; ði] [nu:t] .

The	Newt	.
这	蝾螈	.

蝾螈。

[ðə; ði][nu:; nju:] [kən'spɪkjuəsli] [werz]

The	Gnu	conspicuously	wears
这	牛羚	显眼地	穿着

角马明显穿着

[hɪz; ɪz][koʊt][ʌv; əv] - ['brɪslɪŋ] [her] ,

His	coat	of	gnumerous	bristling	hairs	,
他的	外套	的	-	竖起的	头发	,

他身上覆盖着无数根刚毛，

[waɪl] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] , [ðə; ði]['mɑ:dɪst] [nu:t]

While	,	as	we	see	,	the	modest	Newt
尽管	,	作为	我们	看	,	这	谦虚的	蝾螈

正如我们所见，谦逊的纽特

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][koʊt][ɪz] ['destɪtu:t] .

Of	such	a	coat	is	destitute	.
的	这样的	一个	外套	是	贫困	.

一身这样的外套，他却一无所有。

([aɪm]['oʊnli] ['telɪŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

(	I'm	only	telling	this	to	you	,
(	我是	仅有的	讲述	这	到	你	,

（我只跟你说这些，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['strɪktli] " ['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntrə][nu:; nju:] " .)

And	it	is	strictly	"	entre	gnu	"	.	)
和	它	是	严格	"	entre	牛羚	"	.	)

而且它严格来说是“entre gnu”。）

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði] [nu:t] [ɪz] [nu:d] ,

In	point	of	fact	the	Newt	is	nude	,
在	观点	的	事实	这	蝾螈	是	裸体	,

事实上，蝾螈是裸体的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [əb'tru:d] ,

And	therefore	he	does	not	obtrude	,
和	所以	他	做	不是	突兀	,

因此他不会打扰别人。

[bʌt; bət]['haɪdz][ɪn][sʌm; səm] [sɪ'klu:dɪd] - ,

But	hides	in	some	secluded	gnook	,
但	隐藏	在	一些	僻	-	,

但它却躲藏在某个僻静的角落里，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] :
Beneath the surface of the brook :
下面 这 表面 的 这 溪 :

溪流水面之下:

[its] ['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [ber] ,
It's almost more than he can bear ,
它是 几乎 更多的 比 他 能 熊 ,

这几乎让他难以承受。

[tuː; tə]['slaɪli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [breθ] [ʌv; əv] [er] ,
To slyly take his breath of air ,
到 狡猾地 拿 他的 气息 的 空气 ,

偷偷地吸一口气,

[hɪz; ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['æbsəluːt] ,
His need of which is absolute ,
他的 需要 的 哪个 是 绝对 ,

他对此的需求是绝对的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [njuː] - [tiː] . *
Because , you see , he is a Pneu - t . *
因为 , 你 看 , 他 是 一个 气动 - t . *

因为，你看，他是个Pneu-t。*

* [ðɪs] [stændz][fɔːr; fər] [er] , [laɪk]['eroʊ] - ['stætɪk] ,
*** This stands for air , like aero - static ,**
* 这 站立 为了 空气 , 喜欢 航空 - 静止的 ,

*这代表空气，例如气静力学，

[griːk] — " - " — [er] — [kɑːmp] - [er] " [njuː] - ['mætɪk] " .
Greek — " pneumos " — air — comp - air " pneu - matic " .
希腊语 — " - " — 空气 — 电脑 - 空气 " 气动 - 机械 " .

希腊语—“pneumos”—air—comp-air“气动”。

[ðə; ði] [her] .
The Hare .
这 野兔 .

兔子。

[ðə; ði] ['hæriər] .
The Harrier .
这 鹞式战斗机 .

鹞式战斗机。

[ðə; ði] ['hæriər] , [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] [her] ,
The Harrier , harassed by the Hare ,
这 鹞式战斗机 , 骚扰 经过 这 野兔 ,

鹞式战斗机，受到野兔的骚扰，

['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ;
Presents a picture of despair ;
礼物 一个 图片 的 绝望 ;

呈现出一幅绝望的景象;

[ɔːl'ðəj] - [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] ,
Altho - as far as I'm concerned ,
虽然 - 作为 远的 作为 我是 担心的 ,

虽然就我而言,

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][teiblz] [tɜːrnd] .
I love to see the tables turned .
我 爱 到 看 这 表格 转向 .

我喜欢看到风水轮流转。

[ðə; ði] ['hæriər] [flaɪz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
The Harrier flies with all his might ,
这 鹞式战斗机 苍蝇 和 全部 他的 可能 ,

鹞式战斗机全力飞行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɛərəm] - - [flaɪt] :
It is a harum - scare'm flight :
它 是 一个 哈鲁姆 - - 航班 :

这是一次惊险刺激的航班:

[aɪm][nɑ:t] [sər'praɪzd] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ker]
I'm not surprised he does not care
我是 不是 惊讶 他 做 不是 关心

他不在乎，我一点也不觉得意外。

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [fɪrs] [pər'sʊ] [her] !
To meet the fierce pursuing Hare !
到 见面 这 凶猛的 追求 野兔 !

迎战凶猛追逐的野兔!

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ] .
The Pipe - fish .
这 管道 - 鱼 .

管鱼。

[ðə; ði] [si:] - [gɑ:r] .
The Sea - gar .
这 海 - 加尔 .

海雀鳝。

[tu:; tə] [smoʊk] [ə; eɪ] ['herɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [meɪk]
To smoke a herring is to make
到 抽烟 一个 鲱鱼 是 到 制作

熏鲱鱼就是制作

[ə; eɪ][moʊst][lə'mentəb(ə)l] [mis'teik] ,
A most lamentable mistake ,
一个 最多 令人惋惜的 错误 ,

一个极其令人遗憾的错误,

[pər'tɪkjələrli] [sɪns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]
Particularly since there are
特别 自从 那里 是

尤其是因为有

[ðə; ði][paɪp] - [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [si:] - [gɑ:r] :
The Pipe - fish and the long Sea - gar :
这 管道 - 鱼 和 这 长的 海 - 加尔 :

海龙和长海雀鳝:

[ber] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [wen] [nekst][ju:; jʊ] [wɪʃ]
Bear this in mind when next you wish
熊 这 在 头脑 什么时候 下一个 你 希望

下次你想这样做的时候，请记住这一点。

[tu:; tə] [smoʊk] [jʊr; jər]['æftər] - ['dɪnər] [fɪʃ] .
To smoke your after - dinner fish .
到 抽烟 你的 后 - 晚餐 鱼 .

晚餐后熏制鱼。

[ðə; ði] [kaʊ] .
The Cow .
这 奶牛 .

母牛。

[ðə; ði] ['kaʊri] .
The **Cowry** **.**
这 贝 .

贝壳。

[ðə; ði] ['kaʊri] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] , ['sʌmhaʊ] ,
The **Cowry** **seems** **to** **be** **,** **somehow** **,**
这 贝 似乎 到 是 , 不知何故 ,

贝壳似乎以某种方式.....

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [maʊθ] - [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kaʊ] :
A **sort** **of** **mouth** **-** **piece** **for** **the** **Cow** **:**
一个 种类 的 嘴 - 片 为了 这 奶牛 :

某种程度上算是牛的代言人:

[ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] ['laɪknəs] [wʌn] [maɪt] [seɪ] ,
A **speaking** **likeness** **one** **might** **say** **,**
一个 请讲 相似 一 可能 说 ,

可以说，他就像一个会说话的镜像。

[wɪtʃ] [aɪv] [en'devəd] [tuː; tə] [pɔːr'treɪ] .
Which **I've** **endeavored** **to** **portray** **.**
哪个 我已经 努力 到 写真 .

而我已尽力将其描绘出来。

[ðə; ði] [doʊ] .
The **Doe** **.**
这 牝鹿 .

牝鹿。

[ðə; ði] ['doʊdoʊ] .
The **Dodo** **.**
这 渡渡鸟 .

渡渡鸟。

[ðə; ði] [doʊ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [pɪ'kjuːliər] ['dʌb(ə)l]
The **Doe** **and** **her** **peculiar** **double**
这 牝鹿 和 她 奇特 双倍的

牝鹿和她奇特的分身

[noʊ] [lɔːŋgər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
No **longer** **are** **a** **source** **of** **trouble** **,**
不 更长 是 一个 来源 的 麻烦 ,

不再是麻烦的根源，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['doʊdoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,
Because **the** **Dodo** **,** **it** **appears** **,**
因为 这 渡渡鸟 , 它 出现 ,

因为渡渡鸟，似乎.....

[hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stɪŋkt][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Has **been** **extinct** **for** **many** **years** **.**
有 到过 灭绝 为了 许多 年 .

已经灭绝多年了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][ˌdɪsɪm'bɑːrk]
She **was** **too** **proud** **to** **disembark**
她 曾是 也 自豪的 到 下船

她太骄傲了，不肯下船。

[wɪð; wɪθ]['toʊt(ə)l][st'reɪndʒəz][ɪn] ['noʊəz] [ɑːrk] ,
With **total** **strangers** **in** **Noah's** **Ark** **,**
和 全部的 陌生人 在 诺亚的 方舟 ,

与完全陌生的人一起待在诺亚方舟里，

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪˈdʒɔɪs][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər][praɪd]

And	we	rejoice	because	her	pride
和	我们	麾	因为	她	自豪

我们为她的骄傲而欢欣鼓舞。

['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [bʊk] [hæz; həz] ['sɪmplɪfaɪd] .

Our	Nature	book	has	simplified	.
我们的	自然	书	有	简化	.

我们的自然书籍已经简化了。

[ðə; ði] [reɪ] .

The	Ray	.
这	射线	.

射线。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

The	Raven	.
这	乌鸦	.

渡鸦。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kroʊ] ,

The	Raven	is	a	kind	of	crow	,
这	乌鸦	是	一个	种类	的	乌鸦	,

渡鸦是一种乌鸦。

[ɪˈmɔːtlˌaɪzd] [baɪ]['mɪstər] . [poʊ] ,

Immortalized	by	Mr	.	Poe	,
永垂不朽	经过	先生	.	爱伦·坡	,

因爱伦·坡先生而永垂不朽

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][led] [ə'streɪ]

And	we	are	often	led	astray
和	我们	是	经常	引领	误入歧途

我们常常被引入歧途

[baɪ][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪ] ;

By	its	resemblance	to	the	Ray	;
经过	它是	相似	到	这	射线	;

由于它与鳐鱼相似;

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'nɑːmɪneɪt] ,

The	one	which	I	denominate	,
这	一	哪个	我	定名	,

我所命名的那个,

[ɪz] [tɜːm] [baɪ] ['fɪʃər] - [men][ðə; ði] [skeɪt] ;

Is	termed	by	fisher	-	men	the	Skate	;
是	称为	经过	渔夫	-	男人	这	滑冰	;

渔民称之为鳐鱼;

[aɪ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['lætər] [freɪz] ,

I	much	prefer	the	latter	phrase	,
我	很多	更喜欢	这	后者	短语	,

我更喜欢后一种说法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['reɪz] :

There	are	so	many	kinds	of	Rays	:
那里	是	所以	许多	种类	的	射线	:

射线有很多种类:

['ðɛrɚ] ['reɪz] [ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] .

There're	Rays	of	hope	,	and	Rays	of	light	.
有	射线	的	希望	,	和	射线	的	光	.

有希望的曙光，有光明的曙光。

[eks] ['reɪz] , [ænd; ənd] ['reɪz] [mɔːr] [ˌɑːr 'iː] - [kɑːn] - [dait] ,

X	Rays	,	and	Rays	more	re	-	con	-	dite	,
X	射线	,	和	射线	更多的	关于	-	康	-	迪特	,

X射线，以及更深奥的射线，

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['saɪəns] ,

Which	,	though	of	interest	to	Science	,
哪个	,	尽管	的	兴趣	到	科学	,

虽然这与科学有关，

[wɪð; wɪθ]['rævənz][hæv; həv][bʌt; bət][smɔːl] [ə'laɪəns] .

With	Ravens	have	but	small	alliance	.
和	渡鸦	有	但	小的	联盟	.

与渡鸦的联盟规模很小。

[ðə; ði] [kuːt] .

The	Coot	.
这	笨人	.

白骨顶鸡。

[ðə; ði] ['bændɪkuːt] .

The	Bandicoot	.
这	袋狸	.

袋狸。

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][æt; ət] - [traɪ] - [bjuːt]

I	do	not	wish	to	at	-	tri	-	bute
我	做	不是	希望	到	在	-	三	-	布特

我不想加入

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [kuːt] ,

Importance	to	the	common	Coot	,
重要性	到	这	常见的	笨人	,

对普通白骨顶鸡的重要性

[ɔːr] [mʌd] - [hen] , [huːm] [moʊst] ['pɜːsənz] [skɔːrn] ,

Or	mud	-	hen	,	whom	most	persons	scorn	,
或者	泥	-	母鸡	,	谁	最多	人	轻蔑	,

或者像泥母鸡一样，被大多数人鄙视。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] " [ɜːrθ] - [bɔːrn] " .

Because	she	chanced	to	be	"	Earth	-	born	"	.
因为	她	偶然	到	是	"	地球	-	出生	"	.

因为她碰巧是"地球人"。

[ðə; ði] [smɔːl] [ɔː'streɪliən] ['bændɪkuːt]

The	small	Australian	Bandicoots
这	小的	澳大利亚	袋狸

澳大利亚小袋狸

[ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm]['kæŋgə] - [ruːts] ,

Are	said	to	spring	from	Kanga	-	roots	,
是	说	到	春天	从	袋鼠	-	根	,

据说它们源自袋鼠根部，

[wɪtʃ] [ruːts] , [æz; əz][juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [fɔːr'siː] ,

Which	roots	,	as	you	of	course	foresee	,
哪个	根	,	作为	你	的	课程	预见	,

正如你所预料的那样，这些根源是.....

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər][æn'sestrəl] [triː] ,

Are	those	of	their	ancestral	tree	,
是	那些	的	他们的	祖先的	树	,

是他们祖先谱系中的那些人吗?

[ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)l]

The	motto	of	which	vegetable
这	座右铭	的	哪个	蔬菜

哪种蔬菜的座右铭

[ɪz][dʒʌst] " [oʊ] ['pɑːsəm] " * ([aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l]) .

Is	just	"	O	possum	"	*	(	I	am	able	)	.
是	只是	"	哦	负鼠	"	*	(	我	是	有能力的	)	.

就是"O possum"*(我能做到)。

* [ðə; ði] ['bændɪkuːt] [ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ruː] ,

*	The	Bandicoot	and	Kangaroo	,
*	这	袋狸	和	袋鼠	,

*袋狸和袋鼠，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [tuː] ,

As	well	as	the	Opossum	too	,
作为	出色地	作为	这	负鼠	也	,

负鼠也是如此。

[ɑːr; ər] ['relətɪvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl] [θriː]

Are	relatives	because	all	three
是	亲属	因为	全部	三

他们是亲戚，因为这三个人都是亲戚。

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

Belong	to	the	same	family	.
属于	到	这	相同的	家庭	.

属于同一家族。

[ðə; ði] [eɪp] .

The	Ape	.
这	猿	.

猿猴。

[ðə; ði] [greɪp] .

The	Grape	.
这	葡萄	.

葡萄。

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ʃeɪp]

To	see	her	shape
到	看	她	形状

看看她的身形

[ɪn'vɜːrt][ðə; ði] [eɪp] !

Invert	the	ape	!
倒置	这	猿	!

把猿猴倒过来!

[ðə; ði] [eɪps] , [frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] ,

The	Apes	,	from	whom	we	are	descended	,
这	猿猴	,	从	谁	我们	是	下降	,

我们是猿猴的后裔。

[hæŋ] [eɪp] - [eks] [daʊn] [frʌm; frəm] [triːz] [sə'spendɪd] ,

Hang	ape	-	x	down	from	trees	suspended	,
悬挂	猿	-	x	向下	从	树木	暂停	,

把 ape-x 从树上悬挂下来，

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

And	since	we	find	them	in	the	trees	,
和	自从	我们	寻找	他们	在	这	树木	,

因为我们是在树上发现它们的，

[wiː; wi][tɜːrm][ðem; ðəm]['ɑːrbər] - - .

We	term	them	arbor	-	iginees	.
我们	学期	他们	乔木	-	-	.

我们称它们为树状植物。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mʌŋki] - [ʃaɪnz] ,

We	all	have	seen	the	monkey	-	shines	,
我们	全部	有	已见	这	猴	-	闪耀	,

我们都见过猴子闪光灯，

[kʌt] [ʌp][baɪ] [ðoʊz] [huː] [plʌk] [frʌm; frəm][vaɪnz]

Cut	up	by	those	who	pluck	from	vines
切	向上	经过	那些	WHO	采摘	从	藤蔓

被那些从藤蔓上摘取果实的人割伤

[ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌbdʒekt][ɪts][dʒuːsiz]

The	Grape	and	then	subject	its	juices
这	葡萄	和	然后	主题	它是	果汁

葡萄，然后榨取其汁液

[tuː; tə] ['bækə] - - [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] .

To	Baccha	-	nalian	abuses	.
到	巴查	-	-	滥用	.

酒神狂欢的滥用。

[ðə; ði][elk] .

The	Elk	.
这	麋鹿	.

麋鹿。

[ðə; ði] [welk] .

The	Whelk	.
这	青春痘	.

海螺。

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] - [θruː] [ðə; ði]['welkɪn]

A	roar	of	welkome	through	the	welkin
一个	吼	的	-	通过	这	威尔金

天空中传来一声欢迎的咆哮

[ɪz]['sɜːrt(ə)n] [pruːf] [juːl] [faɪnd][ðə; ði][elk] " [ɪn] " ;

Is	certain	proof	you'll	find	the	Elk	"	in	"	;
是	肯定	证明	你会	寻找	这	麋鹿	"	在	"	;

可以肯定的是，你会在“里面”找到麋鹿；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel] ,

But	if	you	listen	to	the	shell	,
但	如果	你	听	到	这	壳	,

但如果你仔细听，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welk] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [dwel] ,

In	which	the	Whelk	is	said	to	dwell	,
在	哪个	这	青春痘	是	说	到	住	,

据说海螺就栖息在那里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [rɔːr] , [bɪ'jɑːnd][ə; eɪ] [daʊt]

And	hear	a	roar	,	beyond	a	doubt
和	听到	一个	吼	,	超过	一个	怀疑

毫无疑问，你会听到一声咆哮。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [welk] [ɪz] " [aʊt] " .

It	indicates	the	Whelk	is	"	out	"	.
它	表示	这	青春痘	是	"	出去	"	.

这表明海螺“出来了”。

[krɔːs] [bɪl] .
Cross **Bill** **.**
叉 账单 .

交叉账单。

[swiːt] ['wɪljəm] .
Sweet **William** **.**
甜的 威廉 .

甜威廉。

[noʊ] - ['bɑːdi][bʌt; bət][æn; ən]['ɪmbəs(ə)l]
No **-** **body** **but** **an** **imbecile**
不 - 身体 但 一个 白痴

除了白痴之外，没人会这么做。

[mɪ'steɪks] [swiːt] ['wɪljəm] [fɔːr; fər] [krɔːs] [bɪl] ;
Mistakes **Sweet** **William** **for** **Cross** **Bill** **;**
错误 甜的 威廉 为了 叉 账单 ;

把甜威廉误认为是克罗斯比尔;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][aɪ][kæn; kən] ['skersli] [kleɪm]
And **even** **I** **can** **scarcely** **claim**
和 甚至 我 能 几乎 宣称

即使是我也很难声称

[ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] ,
The **skill** **to** **make** **them** **look** **the** **same** **,**
这 技能 到 制作 他们 看 这 相同的 ,

使它们看起来相同的技巧,

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] .
Which **proves** **there's** **nothing** **in** **a** **name** **.**
哪个 证明 有 没有什么 在 一个 姓名 .

这证明名字本身毫无意义。

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt] .
The **Pitcher** **Plant** **.**
这 投手 植物 .

猪笼草。

[ðə; ði][flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] .
The **Fly** **-** **Catcher** **.**
这 飞 - 捕手 .

捕蝇鸟。

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt][wiː; wi] [meɪ] [dɪ'faɪn] ,
The **Pitcher** **Plant** **we** **may** **define** **,**
这 投手 植物 我们 可能 定义 ,

我们可以这样定义猪笼草:

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] - [bɔːl] [naɪn] ;
The **flower** **of** **the** **base** **-** **ball** **nine** **;**
这 花 的 这 根据 - 球 九 ;

棒球九号的花朵;

[ðɪs] [neɪm] [pər'hæps][ðə; ði][plænt] [bɪ'laɪz] ,
This **name** **perhaps** **the** **plant** **belies** **,**
这 姓名 也许 这 植物 谎言 ,

这个名字或许与这种植物的本质有关。

[fɔːr; fər] ['pɪtʃər] [plænts] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] [flaɪz] ;
For **Pitcher** **Plants** **sometimes** **catch** **flies** **;**
为了 投手 植物 有时 抓住 苍蝇 ;

猪笼草有时会捕捉苍蝇;

[ðə; ði] " [flai] " - ['kætʃər; 'ketʃər][wi:; wi]['edʒukeɪt]

The	"	Fly	"	-	Catcher	we	educate
这	"	飞	"	-	捕手	我们	教育

我们培养的"捕蝇者"

[tu:; tə]['fɜ:rmli][stænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pleɪt] ,

To	firmly	stand	behind	the	plate	,
到	牢牢	站立	在后面	这	盘子	,

稳稳地站在本垒板后面，

[tu:; tə][stɑ:p] , [ænd; ənd] [tri:t] [wɪð; wɪθ] [ˌsɜ:rkəm'spekʃn] ,

To	stop	,	and	treat	with	circumspection	,
到	停止	,	和	对待	和	谨慎	,

停止，并谨慎对待，

[wət'evər] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Whatever	comes	in	his	direction	.
任何	来	在	他的	方向	.

无论他遇到什么。

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] .

The	Antelope	.
这	羚羊	.

羚羊。

[ðə; ði] [kæntəloʊp] .

The	Cantelope	.
这	哈密瓜	.

哈密瓜。

[ðə; ði] ['æntɪloʊp] [ænd; ənd] [kæntəloʊp]

The	Antelope	and	Cantelope
这	羚羊	和	哈密瓜

羚羊和哈密瓜

[laɪ] [saɪd][baɪ][saɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][sloʊp] ,

Lie	side	by	side	upon	the	slope	,
说谎	边	经过	边	之上	这	坡	,

并排躺在斜坡上，

[ænd; ənd] ['kerləs] ['pɜ˞:sənz] [maɪt] , [aɪ] [fɪr] ,

And	careless	persons	might	,	I	fear	,
和	粗心	人	可能	,	我	害怕	,

我担心，粗心大意的人可能会.....

[mis'teik] [ðə; ði]['melən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] .

Mistake	the	melon	for	the	deer	.
错误	这	瓜	为了	这	鹿	.

把甜瓜错认成鹿了。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tæp][ðə; ði] [kæntəloʊp] , [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	will	tap	the	Cantelope	,	reposing	on	the	ground	,
如果	你	将要	轻敲	这	哈密瓜	,	休息	在	这	地面	,

如果你轻拍一下躺在地上的哈密瓜，

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [mu:v] , [bʌt; bət][dʒʌst] [i'mɪts] [ə; eɪ]['melən] - [saʊnd] ;

It	does	not	move	,	but	just	emits	a	melon	-	choly	sound	;
它	做	不是	移动	,	但	只是	发出	一个	瓜	-	胆汁	声音	;

它一动不动，只会发出类似西瓜的沙沙声；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][traɪ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] ['steθəskoʊp] ,

But	should	you	try	,	however	,	to	apply	a	stethoscope	,
但	应该	你	尝试	,	然而	,	到	申请	一个	听诊器	,

但是，如果您尝试使用听诊器，

[ænd; ənd] [ə'tempt] [ðɪs] [ˌɔːskəl'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] ['æntlɚd] ['æntɪloʊp] ,
And **attempt** **this** **auscultation** **on** **the** **antlered** **Antelope** **,**
和 试图 这 听诊 在 这 有角的 羚羊 ,

然后尝试对这只长角羚羊进行听诊。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [siː] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ræpɪd] [flaɪt] ,
And **should** **see** **an** **imitation** **of** **a** **very** **rapid** **flight** **,**
和 应该 看 一个 模仿 的 一个 非常 迅速的 航班 ,

应该可以看到快速飞行的模仿，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['æntɪloʊp] !
And **should** **say** **,** **"** **It** **is** **the** **Antelope** **!**
和 应该 说 , " 它 是 这 羚羊 !

应该说："这是羚羊！"

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .
" **I** **think** **you** **would** **be** **right** **.**
" 我 思考 你 会 是 正确的 .

我想你是对的。

[ðə; ði][piː] - [kɑːk] .
The **P** **-** **Cock** **.**
这 P - 公鸡 .

P-公鸡。

[ðə; ði][kjuː] - ['kʌmbər] .
The **Q** **-** **Cumber** **.**
这 问 - 阻碍 .

Q-Cumber。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ˌsɪmə'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [piː] - [kjuː] - ['laɪər] [per] ,
The **striking** **similarity** **of** **this** **P** **-** **Q** **-** **liar** **pair** **,**
这 引人注目 相似 的 这 P - 问 - 说谎者 一对 ,

这对 PQ 说谎者组合的惊人相似之处，

[noʊ][lɔːŋgər] [niːd] [ɪn] - ['kʌmbər] [ˌjuː 'es][ɔːr] [fɪl] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] ;
No **longer** **need** **en** **-** **cumber** **us** **or** **fill** **us** **with** **despair** **;**
不 更长 需要 英文 - 阻碍 我们 或者 充满 我们 和 绝望 ;

不再需要成为我们的负担，也不再需要让我们感到绝望；

[ðə; ði][piː] - [kɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][kjuː] - ['kʌmbər] [juː; jʊ]['nevər] [niːd] [kən'fjuːz] .
The **P** **-** **Cock** **and** **the** **Q** **-** **Cumber** **you** **never** **need** **confuse** **.**
这 P - 公鸡 和 这 问 - 阻碍 你 绝不 需要 迷惑 .

P-Cock 和 Q-Cumber 你永远不需要混淆。

[ɪf] [juː; jʊ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪz][ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər][piː][ænd; ənd][kjuː] .
If **you** **pay** **attention** **to** **the** **I's** **and** **mind** **your** **P's** **and** **Q's** **.**
如果 你 支付 注意力 到 这 是 和 头脑 你的 P 的 和 问题 .

如果你注意细节，谨言慎行。

[ðə; ði][pen] - ['gɪn] .
The **Pen** **-** **guin** **.**
这 笔 - 豚鼠 .

企鹅。

[ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] .
The **Sword** **-** **fish** **.**
这 剑 - 鱼 .

剑鱼。

[wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪn] [bɔːrd]
We **have** **for** **many** **years** **been** **bored**
我们 有 为了 许多 年 到过 无聊的

多年来我们一直感到无聊。

[baɪ] [ðæt] [oʊld] [sɔː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sɔːrd]
By **that** **old** **saw** **about** **the** **sword**
经过 那 老的 锯 关于 这 剑

俗话说，就是那句关于剑的谚语。

[ænd; ənd] [pen] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɔːl] [rɪˈdʒɔɪs] ,
And **pen** **,** **and** **now** **we** **all** **rejoice** **,**
和 笔 , 和 现在 我们 全部 麾 ,

还有笔，现在我们都欢欣鼓舞。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈneɪtʃər] [meɪd] [hɜːr; hər] [tʃɔɪs] :
To **see** **how** **Nature** **made** **her** **choice** **:**
到 看 如何 自然 制成 她 选择 :

看看大自然是如何做出选择的:

[ʃiː; ʃi] [meɪd] , [rɪˈgɑːrdləs] [ʌv; əv] - - ,
She **made** **,** **regardless** **of** **offendin** **'** **,**
她 制成 , 不管 的 - - ,

她不顾冒犯，做了.....

[ðə; ði] [sɔːrd] - [fɪʃ] [ˈmaɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpeŋgwɪn] .
The **Sword** **-** **fish** **mightier** **than** **the** **Penguin** **.**
这 剑 - 鱼 更强大的 比 这 企鹅 .

剑鱼比企鹅更强大。

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] - [ˈhæmər] .
The **Yellow** **-** **Hammer** **.**
这 黄色的 - 锤 .

黄锤鸟。

[ðə; ði] [sɔː] - [fɪʃ] .
The **Saw** **-** **Fish** **.**
这 锯 - 鱼 .

锯鳐。

[ðə; ði] [ˈjeloʊ] - [ˈhæmər] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈflɪkər] ,
The **Yellow** **-** **Hammer** **,** **or** **the** **Flicker** **,**
这 黄色的 - 锤 , 或者 这 闪烁 ,

黄鹂，或称啄木鸟

[mɔːr] [ˈbriːfli] " [ˈgoʊldən] - [wɪŋd] [wʊd] - [ˈpɪkər] " ,
More **briefly** **"** **Golden** **-** **winged** **Wood** **-** **picker** **"** **,**
更多的 简要地 " 金的 - 有翅膀的 木头 - 拣货员 " ,

更简写为“金翅啄木鸟”

[maɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈstraɪkɪŋ] [bɜːrd]
My **drawing** **of** **which** **striking** **bird**
我的 绘画 的 哪个 引人注目 鸟

我画的那只引人注目的鸟

[meɪ] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [pərˈhæps] [əbˈsɜːrd] ,
May **seem** **to** **you** **perhaps** **absurd** **,**
可能 似乎 到 你 也许 荒诞 ,

或许你觉得这很荒谬，

[juː; jʊ] [ˈiːv(ə)n] [meɪ] [səˈspekt] [aɪ] [stoʊl]
You **even** **may** **suspect** **I** **stole**
你 甚至 可能 怀疑 我 偷窃

你甚至可能怀疑我偷了东西。

[ðə; ði] [aɪˈdiːə] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈtoʊtəm] - [poʊl] :
The **idea** **from** **some** **Totem** **-** **pole** **:**
这 主意 从 一些 图腾 - 极 :

灵感来自某个图腾柱:

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [geɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɪʃ] ,

But	when	you	gaze	upon	the	Fish	,
但	什么时候	你	目光	之上	这	鱼	,

但当你凝视鱼时，

[juː; jʊ] [luːz] [ɔːl] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [seɪ] " [pɪʃ] !

You	lose	all	patience	and	say	"	Pish	!
你	失去	全部	耐心	和	说	"	啵	!

你失去了所有耐心，说道："呸！"

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ]['evər] [sɔː]

I	don't	believe	you	ever	saw
我	不	相信	你	曾经	锯

我不相信你曾经见过

[ə; eɪ] [sɔː] - [fɪʃ] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] , [oʊ] [ʃɔː] !

A	Saw	-	fish	look	like	this	,	Oh	Pshaw	!
一个	锯	-	鱼	看	喜欢	这	,	哦	呸	!

锯鳐长这样，哦，呸！

[ðer; ðər]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][sʌm; səm] [misˈteik] ,

There	certainly	is	some	mistake	,
那里	当然	是	一些	错误	,

这其中肯定存在一些错误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔː] - [dɪd] ['neɪtʃər] [feɪk] ,

This	is	a	saw	-	did	Nature	fake	,
这	是	一个	锯	-	做过	自然	伪造的	,

这是锯木厂伪造的自然景观，

[ɪn][fækt][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['kætə] - -

In	fact	a	perfect	cata	-	clysm
在	事实	一个	完美的	猫	-	-

事实上，这是一场完美的灾难

[ʌv; əv] ['fɪʃi] ['jeloʊ] - ['dʒɜːrnəlɪz(ə)m] .

Of	fishy	Yellow	-	journalism	.
的	腥	黄色的	-	新闻业	.

耸人听闻的黄色新闻。

" [ðə; ði]['pænzi] .

"	The	Pansy	.
"	这	三色堇	.

三色堇。

[ðə; ði] [tʃɪm] - ['pænzi] .

The	Chim	-	pansy	.
这	烟囱	-	三色堇	.

雌雄同体。

[əbˈzɜːrv] [haʊ] ['neɪtʃɚz] ['nekroʊmænsi]

Observe	how	Nature's	necromancies
观察	如何	自然的	死灵术

观察自然界的亡灵魔法

[hæv; həv] ['klɪrli] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['pænziz]

Have	clearly	painted	on	the	Pansies
有	清楚地	绘	在	这	三色堇

已经清楚地画上了三色堇

[ðiːz] ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] [kaʊnt] - [næns] ,

These	almost	human	counte	-	nances	,
这些	几乎	人类	伯爵	-	金融	,

这些几乎像人类一样的面容，

[ɪn] ['jeloʊ] , [bluː] [ænd; ənd] [blæk] [njuː] - ['ænsɪz] .

In	yellow	,	blue	and	black	nu	-	ances	.
在	黄色的	,	蓝色的	和	黑色的	nu	-	祖先	.

以黄色、蓝色和黑色为主色调。

[ðə; ði] [feɪs] , [haʊ'evər] , [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

The	face	,	however	,	seems	to	me
这	脸	,	然而	,	似乎	到	我

然而，在我看来，这张脸.....

[tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,

To	be	that	of	the	Chimpanzee	,
到	是	那	的	这	黑猩猩	,

成为黑猩猩那样的人，

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['pænzi]

A	fact	which	makes	the	gentle	Pansy
一个	事实	哪个	制作	这	温和的	三色堇

正是这个事实造就了温柔的潘西

[ə'piːl] [noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][maɪ]['fænsi] .

Appeal	no	longer	to	my	fancy	.
上诉	不	更长	到	我的	想要	.

我不再喜欢这种风格了。

[nɔːt] .

Naught	.
零	.

零。

['nɔːtɪləs] .

Nautilus	.
鹦鹉螺	.

鹦鹉螺。

[ðə; ði] ['ɑːgənɔt] [ɔːr] ['nɔːtɪləs] ,

The	Argonaut	or	Nautilus	,
这	阿尔戈英雄	或者	鹦鹉螺	,

阿尔戈英雄号或鹦鹉螺号，

[wɪð; wɪθ]['hæbɪts][kwaɪt] [æd'ventʃərəs] ,

With	habits	quite	adventurous	,
和	习惯	相当	冒险的	,

生活习惯颇为冒险，

[ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sneɪl] ,

A	combination	of	a	snail	,
一个	组合	的	一个	蜗牛	,

蜗牛的结合体，

[ə; eɪ]['dʒeli] - [fɪʃ] [ænd; ənd]['peɪpər][seɪl] .

A	jelly	-	fish	and	paper	sail	.
一个	果冻	-	鱼	和	纸	帆	.

水母和纸帆。

[ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [dɪd][nɑːt][dʒel]

The	parts	of	him	that	did	not	jell
这	部分	的	他	那	做过	不是	果冻

他身上那些未能融合的部分

[ɑːr; ər] [pækt] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] .

Are	packed	securely	in	his	shell	.
是	包装	安全地	在	他的	壳	.

被牢牢地装在他的壳里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][streɪndʒ] [ðæt] [wen] [aɪ] [sɔːt]

It	is	not	strange	that	when	I	sought
它	是	不是	奇怪的	那	什么时候	我	寻求

当我寻找时，这并不奇怪。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] , [aɪ] [faʊnd] [nɔːt] .

To	find	his	double	,	I	found	naught	.
到	寻找	他的	双倍的	,	我	成立	零	.

我找遍了所有资料，也没找到他的替身。

['ɔθɚz] [ˌeɪ diː 'diː] - [end] - - [ɪm] .

Author's	Add	-	end	-	'	em	.
作者的	添加	-	结尾	-	-	呃	.

作者的补充说明。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [maɪ]['fɔːrmər][wɜːrdz] ,

If	you	have	read	my	former	words	,
如果	你	有	读	我的	以前的	字	,

如果你读过我之前的话，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][bɜːrdz] ,

And	learned	to	recognize	the	Birds	,
和	学习	到	认出	这	鸟类	,

并学会了辨认鸟类，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['flaʊərz] ,

And	how	to	tell	them	from	Flowers	,
和	如何	到	告诉	他们	从	花朵	,

如何将它们与花朵区分开来?

[ænd; ənd] [noʊ] [ðiːz] ['ænəlɒgz] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

And	know	these	Analogues	of	ours	,
和	知道	这些	类似物	的	我们的	,

并且要了解我们的这些类似物，

[juː; jʊ]['nevər] [niːd] [biː; bi][led] [ə'streɪ]

You	never	need	be	led	astray
你	绝不	需要	是	引领	误入歧途

你永远不必误入歧途

[baɪ]['dɑːrwɪn] , ['ɔːdəˌbɑːn] , [ɔːr] [greɪ] ,

By	Darwin	,	Audubon	,	or	Gray	,
经过	达尔文	,	奥杜邦	,	或者	灰色的	,

出自达尔文、奥杜邦或格雷之手

[huːz] ['raɪtɪŋz] , [ðoʊ] [kən'sɪdərd] ['klæsɪk] ,

Whose	writings	,	though	considered	classic	,
谁	著作	,	尽管	经过考虑的	经典的	,

他的著作虽然被认为是经典之作，

['seɪvər][sʌm; səm] - [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk] .

Savor	some	-	what	of	the	Jurassic	.
品尝	一些	-	什么	的	这	侏罗纪	.

感受一下侏罗纪时代的风情。

[jʊr; jər][wɜːrk] [ðoʊ] [ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

Your	work	though	is	but	just	begun	,
你的	工作	尽管	是	但	只是	开始	,

你的工作才刚刚开始。

[waɪl] [maɪn] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [ɪz] [dʌn] .

While	mine	,	I'm	glad	to	say	,	is	done	.
尽管	矿	,	我是	高兴的	到	说	,	是	完毕	.

而我的，我很高兴地说，已经完成了。

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [fiːld] [aɪ] [naʊ] [liːv] [klɪr] ,

To	**you**	**the**	**field**	**I**	**now**	**leave**	**clear**	**,**
到	你	这	场地	我	现在	离开	清除	,

现在，我将这片领域留给你们了。

[ˌʌpˈset][maɪ][ɪŋk] , [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] !

Upset	**my**	**ink**	**,**	**and**	**disappear**	**!**
沮丧的	我的	墨水	,	和	消失	!

搅乱我的墨水，然后消失!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神